

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет»

УТВЕРЖДАЮ

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 9

25.02.2016 г.

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

подготовки бакалавров

45.03.02



И.о. ректора

Мошкин Н.И.

20 16г.

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Профиль Перевод и переводоведение

Кафедра: Перевода и межкультурной коммуникации

Факультет: ИФМК

Квалификация: бакалавр
Программа подготовки: прикладн. бакалавриат
Форма обучения: очно-заочная
Срок обучения: 4г 6м
Виды деятельности
- переводческая

Год начала подготовки 2015

Образовательный стандарт 940

07.08.2014

СОГЛАСОВАНО

И.о. проректора

 / Макаров А.Н./


Начальник УМУ

 / Павлова Э.Т./

И.о. директора

 / Дашинимаева П.П./

Зав. кафедрой

 / Бохач Н.А./

Индекс	Наименование	Формы контроля											ЗЕТ		Курс 1																									
		Экзамены	Зачеты	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб. (по учеб. зан.)	в том числе					Контроль	Экспертное	Факт	Семестр 1 [18 нед]					Семестр 2 [22 нед]					Семестр 3 [18 нед]														
								из них			СРС	Экспертное				Факт	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС								
								Лек	Лаб	Пр																														
4	Итого	25	32	1	9040	9040	1836	222	18	1596	5796	868	242	242						796						13							288			8	58		220	694
6	Итого по ООП (без факультативов)	25	31	1	8968	8968	1818	222	18	1578	5746	864	240	240						796						13						288		8	58		220	694		
8	Б=54% В=46% ДВ(от В)=31.3%						22%	12%	1%	87%	69%	9%																				288		8	58		220	694		
9	Итого по блоку Б1	24	31	1	8320	8320	1818	222	18	1578	5746	756	222	222						796						13						288		8	58		220	694		
11	Б=54% В=46% ДВ(от В)=31.3%						22%	12%	1%	87%	69%	9%																				288		8	58		220	694		
12	Б1 Дисциплины (модули)	24	31	1	8320	8320	1818	222	18	1578	5746	756	222	222						796						13						288		8	58		220	694		
14	Б1.Б Базовая часть	16	13		4320	4320	990	100		890	2808	522	120	120						468						13						216		6	40		212	486		
15	Б1.Б.1 История	1			144	144					144		4	4						144						4														
16					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
18	Б1.Б.2 Философия	2			144	144					144		4	4																	144		4							
19					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
21	Б1.Б.3 Иностранный язык	6	3-5		360	360	126			126	180	54	10	10																					36	36				
22					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
24	Б1.Б.4 Безопасность жизнедеятельности		1		72	72					72		2	2						72						2														
25					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
27	Б1.Б.5 Русский язык и культура речи	2			72	72					72		2	2																	72		2							
28					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
30	Б1.Б.6 Правоведение		1		72	72					72		2	2						72						2														
31					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
33	Б1.Б.7 Концепция здорового образа жизни и профилактика		1		108	108					108		3	3						108						3														
34					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
36	Б1.Б.8 Информационные технологии в лингвистике		7		72	72	18	10		8	36	18	2	2																										
37					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
39	Б1.Б.9 История Бурятии		3		72	72	18	10		8	36	18	2	2																						10		8	36	
40					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
42	Б1.Б.10 Бурятский язык		4		72	72	18	10		8	36	18	2	2																										
43					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
45	Б1.Б.11 Древние языки и культуры		3		180	180	18	10		8	126	36	5	5																						10		8	126	
46					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
48	Б1.Б.12 Основы языкознания	3			108	108	18	10		8	54	36	3	3																						10		8	54	
49					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
51	Б1.Б.13 Лексикология	7			108	108	18	10		8	54	36	3	3																										
52					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
54	Б1.Б.14 Лингвостилистика		8		108	108	18	10		8	54	36	3	3																										
55					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
57	Б1.Б.15 Введение в теорию межкультурной коммуникации	4			72	72	18	10		8	18	36	2	2																										
58					в т.ч. часов в инт. форме:																																			
60	Б1.Б.16 Практический курс первого иностранного языка	3-6			1440	1440	468			468	864	108	40	40																						144	180			
61					в т.ч. часов в инт. форме:																																			

	с 5						Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.	Итого часов в интерактивной форме	Итого часов в электронной форме	Закрепленная кафедра
	Семестр А [нед]										
	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ					
63							36		22		11
64											
66							36				9
67											
69							36				11
70											
72							36				21
73											
75											
77							-				
79							-				
80							36				3
81											
83							36				11
84											
86							36				11
87											
89							36				11
90											
92							36				11
93											
95							36				11
96											
98							36				9
99											
101							36				16
102											
104							36				38
105											
107							36				38
108											
110											
112							-				
114							36				21
115											
116											
118											
119							36				16
120											
122							36				16

с 5	Семестр А [нед]						Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.	Итого часов в интерактивной форме	Итого часов в электронной форме	Закрепленная кафедра
	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ					
125											
126							36			77	
127											
129							36			76	
132											
133							36			26	
134											
136							36			26	
139											
140							36			11	
141											
143							36			11	
146											
147							36			11	
148											
150							36			11	
153											
154							36			11	
155											
157							36			11	
160											
161							36			15	
162											
164							36			15	
167											
168							36			75	
169											
171							36			75	
177											
178	Неделя	Часов			ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.				
179		Итого	СР	Ауд							
181											
182							36	1.50			
188											
189							36	1.50			
190							36	1.50			
193	Неделя	Часов			ЗЕТ	Часов в ЗЕТ	ЗЕТ в нед.				

Индекс	Наименование	Формы контроля			Всего часов							ЗЕТ		Курс 1																			
		Экзамены	Зачеты	Курсовые работы	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб. (по учеб. зан.)	в том числе					Экспертное	Факт	Семестр 1 [18 нед]						Семестр 2 [22 нед]						Семестр 3 [18 нед]						
								из них							Контроль	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС		
								Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль																				ЗЕТ	Лек
Экз	Зач	КР	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб.	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр	Эксп	Факт	Неделя	Итого	СР	Ауд	ЗЕТ	Неделя	Итого	СР	Ауд	ЗЕТ	Неделя	Итого	СР								
194	Индекс	Наименование			Экз	Зач	КР	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб.	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр	Эксп	Факт	Неделя	Итого	СР	Ауд	ЗЕТ	Неделя	Итого	СР	Ауд	ЗЕТ	Неделя	Итого	СР			
195	БЗ	Государственная итоговая аттестация			1			216	216							108	6	6															
197	Индекс	Наименование			Экз	Зач	КР	Всего часов							ЗЕТ																		
198	Индекс	Наименование			Экз	Зач	КР	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб.	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр	Эксп	Факт	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС
199	БЗ.Г	Подготовка и сдача государственного экзамена			1			108	108							108	3	3															
200	БЗ.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена			5			108	108							108	3	3															
201																																	
205	Индекс	Наименование			Всего часов							ЗЕТ																					
206	Индекс	Наименование			По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб.						СР	ЗЕТ	Эксп	Факт	Неделя	Часов			ЗЕТ	Неделя	Часов			ЗЕТ	Неделя	Часов					
207	БЗ.Д	Подготовка и защита ВКР			108	108										3	3																
208	БЗ.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы			Баз	<input type="checkbox"/>		108	108							3	3																
211	Индекс	Наименование			Экз	Зач	КР	Всего часов							ЗЕТ																		
212	Индекс	Наименование			Экз	Зач	КР	По ЗЕТ	По плану	Контакт. раб.	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контр	Эксп	Факт	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС	Контроль	ЗЕТ	Лек	Лаб	Пр	СРС
213	ФТД	Факультативы				1		72	72	18			18	50	4	2	2																
214	ФТД.1	Литературный текст в изучении первого иностранного языка				9		72	72	18			18	50	4	2	2																
215																																	

	Индекс	Содержание
1	ДК-1	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на бурятском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
	Б1.Б.10	Бурятский язык
2	ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
	Б1.Б.1	История
	Б1.Б.2	Философия
	Б1.Б.9	История Бурятии
	Б1.В.ДВ.2.2	Социология
3	ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
	Б1.Б.11	Древние языки и культуры
	Б1.Б.19	Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.2.1	Культурология
4	ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
	Б1.Б.15	Введение в теорию межкультурной коммуникации
	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
	Б1.Б.18	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
	Б1.В.ОД.9	Основы экскурсоведения
	Б1.В.ОД.10	Туристско-рекреационные ресурсы
5	ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
	Б1.Б.6	Правоведение
6	ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
	Б1.Б.2	Философия
	Б1.В.ОД.1	Концепции современного естествознания
	Б1.В.ДВ.1.1	История литературы стран 1ИЯ
	Б1.В.ДВ.1.2	История литературы стран 2ИЯ
	Б1.В.ДВ.2.1	Культурология
	Б1.В.ДВ.2.2	Социология
7	ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
	Б1.Б.1	История
	Б1.Б.2	Философия
	Б1.В.ДВ.6.1	Основы психолингвистики
8	ОК-7	владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
	Б1.Б.5	Русский язык и культура речи
	Б1.В.ДВ.7.1	Риторика
	Б1.В.ДВ.7.2	Основы научной и деловой речи

	Индекс	Содержание
9	ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
	Б1.Б.4	Безопасность жизнедеятельности
	Б1.Б.7	Концепция здорового образа жизни и профилактика
	Б1.Б.20	Физическая культура и спорт
		Элективные курсы по физической культуре и спорту
	Б1.В.ДВ.8.1	Психология стресса и психотехника управления эмоциональными состояниями
10	ОК-9	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
	Б1.Б.1	История
	Б1.В.ДВ.2.2	Социология
11	ОК-10	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
	Б1.Б.6	Правоведение
12	ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
13	ОК-12	способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
	Б1.В.ОД.2	Теория перевода
	Б1.В.ДВ.8.2	Методология и методика научных исследований
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
14	ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
	Б1.В.ОД.2	Теория перевода
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.П.2	Преддипломная практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
15	ОПК-2	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
	Б1.Б.12	Основы языкознания
	Б1.Б.19	Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.2	Теория перевода
	Б1.В.ДВ.6.1	Основы психолингвистики
	Б1.В.ДВ.6.2	Этнолингвистика
16	ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
	Б1.Б.3	Иностранный язык
	Б1.Б.10	Бурятский язык

	Индекс	Содержание
	Б1.Б.13	Лексикология
	Б1.Б.14	Лингвостилистика
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.5	Сравнительная типология русского и английского языков
	Б1.В.ОД.7	Практический курс второго иностранного языка
17	ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
	Б1.Б.18	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
18	ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
	Б1.Б.17	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
	Б1.Б.18	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
	Б1.В.ОД.8	Стилистическое редактирование
19	ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.7	Практический курс второго иностранного языка
	Б1.В.ОД.8	Стилистическое редактирование
	ФГД.1	Литературный текст в изучении первого иностранного языка
20	ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.7	Практический курс второго иностранного языка
21	ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Б1.Б.5	Русский язык и культура речи
	Б1.Б.14	Лингвостилистика
22	ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
	Б1.Б.15	Введение в теорию межкультурной коммуникации
	Б1.Б.18	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
23	ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
	Б1.Б.5	Русский язык и культура речи
	Б1.Б.16	Практический курс первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.7	Практический курс второго иностранного языка
24	ОПК-11	владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
	Б1.Б.8	Информационные технологии в лингвистике
	Б1.В.ДВ.3.1	Интернет технологии
	Б1.В.ДВ.3.2	Использование средств гипермедиа

	Индекс	Содржина
25	ОПК-12	способност работати со различни посетители информации, распределенни бази на податоци и знаања, со глобални компјутерски мрежи
	Б1.Б.8	Информационни технологии во лингвистика
	Б1.В.ДВ.3.1	Интернет технологии
	Б1.В.ДВ.3.2	Использование средств гипермедиа
26	ОПК-13	способност работати со електронски словари и други електронски ресурси за решавање лингвистички задачи
	Б1.В.ОД.3	Практички курс за превод на прво странски јазик
	Б1.В.ДВ.5.2	Машински превод
27	ОПК-14	владение со основи на современа информациозна и библиографска култура
	Б1.Б.8	Информационни технологии во лингвистика
	Б2.У.1	Практика за добивање првични професионални умения и навики
	Б2.П.2	Преддипломна практика
28	ОПК-15	способност за издигање хипотези и последователно развивање аргументација во нх защита
	Б1.В.ОД.6	Основи аргументација
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача државни екзамена
	Б2.П.2	Преддипломна практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита за выпускни квалификационна работа
29	ОПК-16	владение со стандардни методи за трагање, анализа и обработка на материјал за истражување
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача државни екзамена
	Б2.У.1	Практика за добивање првични професионални умения и навики
	Б2.П.2	Преддипломна практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита за выпускни квалификационна работа
30	ОПК-17	способност за оценување квалитет на истражување во свој предметна област, споредити нова информација со веќе постојатата, логично и последователно презентирање резултати на својо истражување
	Б1.В.ОД.2	Теорија за превод
	Б2.П.2	Преддипломна практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита за выпускни квалификационна работа
31	ОПК-18	способност за ориентирање на тржиште на труд и занатли во части, касајуќа свој професионална дејателност, владение со навики за екзистенцијална компетенција (истражување на тржиште на труд, составување резюме, спроведување на интервјуа и преговори со потенцијален работодавател)
	Б1.Б.17	Практикум за култура на речово комуникација на прво странски јазик
	Б1.В.ОД.10	Туристско-рекреативни ресурси
	Б2.П.1	Практика за добивање професионални умения и искуства професионална дејателност
32	ОПК-19	владение со навики за организација групна и колективна дејателност за постигање на општи цели на трудово колектив
	Б1.Б.15	Воведување во теорија за межкултурна комуникација
	Б2.П.1	Практика за добивање професионални умения и искуства професионална дејателност
33	ОПК-20	способност за решавање стандардни задачи професионална дејателност на основи на информациозна и библиографска култура со примена на информациозна-лингвистички технологии и со земање предвид основни барања на информациозна безбедност
	Б2.У.1	Практика за добивање првични професионални умения и навики

	Индекс	Содержание
	Б2.П.2	Преддипломная практика
	Б3.Д.1	Подготовка и защита выпускной квалификационной работы
34	ПК-7	владение методикой предпереводческой обработки текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
35	ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.4	Научно-технический перевод
	Б1.В.ДВ.4.1	Перевод специального текста
	Б1.В.ДВ.5.2	Машинный перевод
36	ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода
	Б1.В.ОД.2	Теория перевода
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.4	Научно-технический перевод
	Б1.В.ДВ.4.1	Перевод специального текста
	Б1.В.ДВ.5.1	Перевод в сфере туризма первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
37	ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
38	ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ДВ.5.2	Машинный перевод
39	ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б3.Г.1	Подготовка и сдача государственного экзамена
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
40	ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
41	ПК-14	владение этикой устного перевода
	Б1.В.ОД.3	Практический курс перевода первого иностранного языка
	Б1.В.ОД.9	Основы экскурсоведения
	Б1.В.ДВ.4.2	Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка
	Б2.П.1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

